Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DE
EN
FR



Jalousie-Verschlussklappe
Multi-leaf damper
Registre de fermeture

AIR1-JVK

für AIR1 Lüftungsgeräte
for AIR1 ventilation units
pour les centrales AIR1

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

KAPITEL 1 ALLGEMEINE HINWEISE ..... SEITE 2

1.1 Wichtige Informationen ..... Seite 2
1.2 Warn- und Sicherheitshinweise ..... Seite 2
1.3 Garantieansprüche – Haftungsausschluss ..... Seite 2
1.4 Einsatzbereich – Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 2
1.5 Funktionsbeschreibung ..... Seite 2

KAPITEL 2 INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME ..... SEITE 3

2.1 Allgemeine Montagehinweise ..... Seite 3
2.1.1 Sendungsannahme ..... Seite 3
2.1.2 Einlagerung ..... Seite 3
2.1.3 Demontage und Wiederaufbau ..... Seite 3
2.1.4 Stilllegen und Entsorgen ..... Seite 4
2.2 Mechanische Montage ..... Seite 4
2.2.1 Einbau Jalousie-Verschlussklappe AIR1-JVK XC und AIR1-JVK XVP ..... Seite 4
2.2.2 Einbau Jalousie-Verschlussklappe AIR1-JVK XH 1000-2500 und RH 1500-3000 ..... Seite 5
2.2.3 Einbau Jalousie-Verschlussklappe AIR1-JVK XH 3500-8500 und RH 5000-15000 ..... Seite 6

KAPITEL 3 SERVICE UND WARTUNG ..... SEITE 7

3.1 Service und Wartung ..... Seite 7

KAPITEL 4 ANSCHLUSS-PLANÜBERSICHT ..... SEITE 8

4.1 Anschlussplan SS-1352 ..... Seite 8

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Im Wartungsteil sind wichtige Informationen und erforderliche Reinigungs- und Wartungstätigkeiten aufgeführt. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Elektrofachkräften durchgeführt werden. Das Kapitel „Installation und Inbetriebnahme“ mit wichtigen Installationshinweisen und Gerätegrundeinstellungen richtet sich an den Fachinstallateur.

⚠ GEFAHR

⚠ Der Elektroanschluss muss bis zur endgültigen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Montage- und Betriebsvorschrift als Referenz am Gerät aufbewahren. Nach der Endmontage muss dem Betreiber (Mieter/Eigentümer) das Dokument ausgehändigt werden.

1.2 Warn- und Sicherheitshinweise

Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.

⚠ GEFAHR

⚠ GEFAHR
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen** führen.

⚠ WARNUNG

⚠ WARNUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

ACHTUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

1.3 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Wenn die nachfolgenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt die Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller.
Der Gebrauch von Ersatzteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.4 Einsatzbereich – Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Jalousie-Verschlussklappe ist ausschließlich als Zubehör für Lüftungsgeräte der AIR1-Serie XC, XVP, XH oder RH bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung der Betriebsanleitung und der Anweisungen des Herstellers des Lüftungsgeräts sowie der von HELIOS festgelegten Inspektions- und Wartungsintervalle.

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

1.5 Funktionsbeschreibung

Die Jalousie-Verschlussklappe verhindert den Einlass der Luft in das Gerät, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Die Jalousieverschlusklappen AIR1-JVK XC bzw. AIR1-JVK XVP werden extern an das jeweilige AIR1 XC Gerät bzw. AIR1 XVP Gerät montiert.

Die AIR1-JVK XH/RH sind intern in das jeweilige AIR1 XH/RH-Gerät zu installieren. Die Jalousie-Verschlussklappen öffnen, bevor die Ventilatoren automatisch anlaufen. Die Jalousie-Verschlussklappen besitzen die Dichtheitsklasse 2.

Die technischen Daten der Jalousie-Verschlussklappen sind aus der folgenden Tabelle ersichtlich:

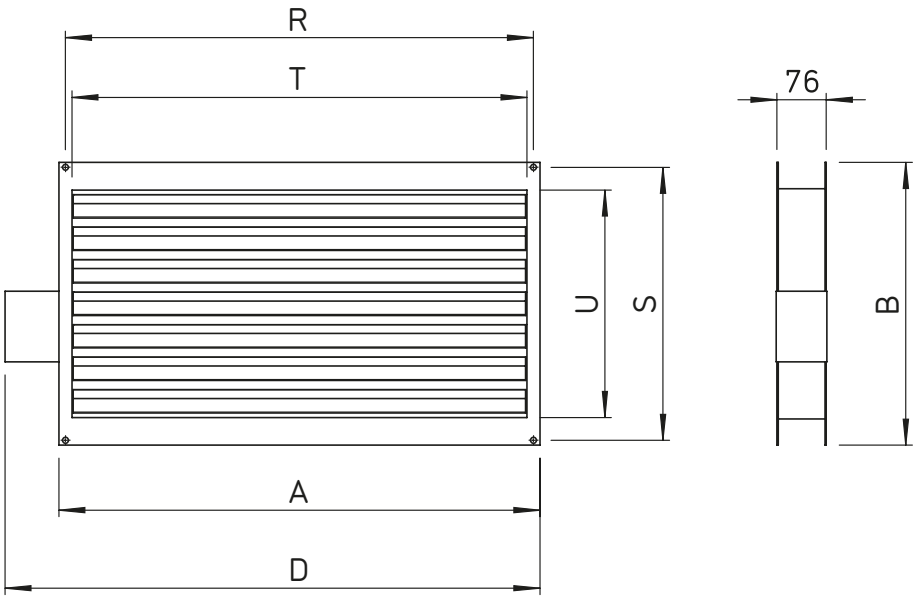
Produktbezeichnung	Gewicht (kg)	Laufzeit (auf/zu) (s)	Umgebungstemp. (°C)	Leistung max. (W)	Betriebsspannung (V)	Schutzart (IP)	Antriebsart
Jalousie-Verschlussklappe extern für AIR1 XC / XVP							
AIR1-JVK XC 500	1,6	75	-30 - 50	2,5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XC 700	2,6	75	-30 - 50	2,5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XC 1000	3,5	75	-30 - 50	2,5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XC 1400	3,9	75	-30 - 50	2,5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XC 2200/XVP 2500	4,5	75	-30 - 50	2,5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XC 3200/XVP 3500	7,9	75	-30 - 50	2,5	24 DC	42	Federrückstellend
Jalousie-Verschlussklappe intern für AIR1 XH / RH							
AIR1-JVK XH 1000	2,5	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XH 1500/RH 1500	3	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XH 2500/RH 2000	4	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend

DE

Produktbezeichnung	Gewicht (kg)	Laufzeit (auf/zu) (s)	Umgebungs-temp. (°C)	Leistung max. (W)	Betriebs-spannung (V)	Schutzart (IP)	Antriebsart
AIR1-JVK XH 3500-4500/RH 3000	5	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XH 5500/RH 5000-6000	6,6	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XH 7000/RH 8000	7,8	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK XH 8500/RH 9500	8,6	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK RH 12000	10	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend
AIR1-JVK RH 15000	13	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Federrückstellend

Abmessungen Jalousie-Verschlussklappe für AIR1 XC/XVP Geräte

Abb.1



Type	A	B	D	R	S	T	U
AIR1-JVK XC 500	340	185	423	320	170	300	100
AIR1-JVK XC 700	440	235	523	420	220	400	150
AIR1-JVK XC 1000	540	235	623	520	220	500	150
AIR1-JVK XC 1400	540	285	623	520	270	500	200
AIR1-JVK XC 2200/XVP 2500	540	335	623	520	320	500	250
AIR1-JVK XC 3200/XVP3500	740	435	823	720	420	700	350

KAPITEL 2

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

⚠ WARNUNG



2.1 Allgemeine Montagehinweise

⚠ Gefahr von Personen- und Sachschäden!
Innenliegende Blechteile haben scharfe Kanten und Kerben, die bei der Installation und Wartung des Geräts und/oder des Zubehörs zu Kratzern/Verletzungen führen können.
– Die Installation und Wartung des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
– Geeignete Schutzausrüstung ist zu tragen.

2.1.1 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

2.1.2 Einlagerung

Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen:
Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von übermäßigen Temperaturschwankungen sein. Schäden, deren Ursprung in unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

2.1.3 Demontage und Wiederaufbau

⚠ WARNUNG

⚠ Gefahr von Personen- und Sachschäden!
Die Demontage und der Wiederaufbau des Geräts gehören nicht zur routinemäßigen Wartung.
– Die Demontage und der Wiederaufbau des Geräts dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

2.1.4 Stilllegen und Entsorgen

⚠ GEFAHR





⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag!
Bei der Demontage werden spannungsführende Teile freigelegt, die bei Berührung zu einem elektrischen Schlag führen. Vor der Demontage Gerät allpolig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!

Bauteile und Komponenten des Geräts, die ihre Lebensdauer erreicht haben, z.B. durch Verschleiß, Korrosion, mechanische Belastung, Ermüdung und / oder durch andere, nicht unmittelbar erkennbare Einwirkungen, sind nach erfolgter Demontage entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften fach- und sachgerecht zu entsorgen. Das Gleiche gilt auch für im Einsatz befindliche Hilfsstoffe wie Öle und Fette oder sonstige Stoffe. Die bewusste oder unbewusste Weiterverwendung verbrauchter Bauteile wie z.B. Laufräder, Wälzlager, Motoren, etc. kann zu einer Gefährdung von Personen, der Umwelt sowie von Maschinen und Anlagen führen. Die entsprechenden, vor Ort geltenden Betreibervorschriften sind zu beachten und anzuwenden.

Denken Sie an unsere Umwelt, mit der Rückgabe leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz!

2.2 Mechanische Montage

⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch Stromschlag!
Die Installation und der Anschluss des Geräts dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Die elektrischen Anschlüsse müssen von einer Person durchgeführt werden, die über eine entsprechende Berufsausbildung und Erfahrung in den einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie den allgemein anerkannten Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften verfügt und berechtigt ist, Arbeiten am Gerät durchzuführen.
Gefährdung durch elektrischen Schlag, bewegliche Teile!

2.2.1 Einbau Jalousie-Verschlussklappe AIR1-JVK XC und AIR1-JVK XVP

⚠ GEFAHR

Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen! Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft entsprechend den nachstehenden Anschlussplänen ausgeführt werden. Der Elektroanschluss muss bis zur finalen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!

1. Dichtung auf die Flanschoberfläche aufkleben (s. Abb.2).


Abb.2

2. Die Jalousie-Verschlussklappe und das Gerät miteinander verschrauben (Schraube M8 x 16; s. Abb.3).


Abb.3

– Darauf achten, dass die Stellmotoren zu den Seiten des AIR1 Geräts zeigen.
– Die elektrischen Anschlüsse der Stellmotoren am Klemmenkasten herstellen (s. Anschlussplan SS-1352, Kap. 4.1).

DE

2.2.2 Einbau Jalousie-Verschlussklappe AIR1-JVK XH 1000-2500 und RH 1500-3000

⚠ GEFAHR

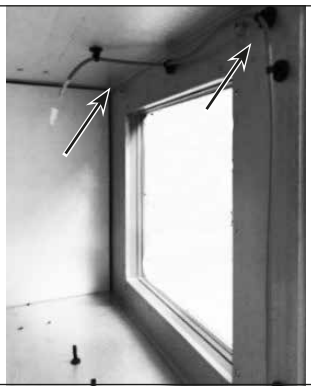
Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen! Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft entsprechend den nachstehenden Anschlussplänen ausgeführt werden. Der Elektroanschluss muss bis zur finalen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!

Um eine leichte Zugänglichkeit zum Gerät zu gewährleisten, die Jalousie-Verschlussklappe vor dem Aufstellen des Geräts montieren und ggf. Filter und Ventilator entfernen.

1. Verriegelung öffnen und die Handgriffe in Richtung gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Türe zu öffnen (s. Abb.4).


Abb.4

2. Schrauben lösen (s. Abb.5).



Abb.5

3. Dichtung auf die Flanschoberfläche aufkleben (s. Abb.6).


Abb.6

4. Die Jalousie-Verschlussklappe mit den Ösen und den Schrauben in Linie bringen und die Schrauben am oberen und am unteren Teil der Klappe fest anziehen (s. Abb.7).


Abb.7

5. Den Stellantrieb der Jalousie-Verschlussklappe über Stecker anschließen (s. Abb.8).

Abb.8



2.2.3 Einbau Jalousie-Verschlussklappe AIR1-JVK XH 3500-8500 und RH 5000-15000

⚠ GEFAHR

Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen! Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft entsprechend den nachstehenden Anschlussplänen ausgeführt werden. Der Elektroanschluss muss bis zur finalen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!

1. Verriegelung öffnen und die Handgriffe in Richtung gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Türe zu öffnen (s. Abb.9).

Abb.9



2. Dichtung auf die Flanschoberfläche aufkleben (s. Abb.10).

Abb.10

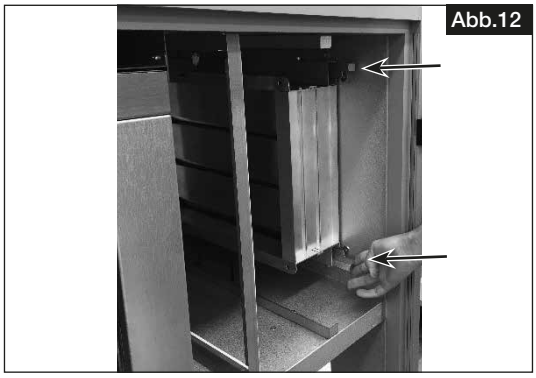


DE

3. Die Verriegelung ziehen und die Blechbefestigung lösen, um die Jalousie-Verschlussklappe einzusetzen (s. Abb.11).


Abb.11

4. Die Verriegelung zuschieben, um die Jalousie-Verschlussklappe festzuklemmen (s. Abb.12).


Abb.12

5. Die Blechbefestigung, wie im Folgenden dargestellt, einsetzen und mit den Schrauben befestigen (s. Abb.13).


Abb.13

6. Jalousie-Verschlussklappe über Stecker anschließen (s. Abb.14).


Abb.14

KAPITEL 3

SERVICE UND WARTUNG

⚠ GEFAHR

3.1 Service und Wartung

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

⚠ Lebensgefahr!
Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten sowie vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen!
Gefährdung durch elektrischen Schlag, bewegliche Teile.

⚠ WARNUNG



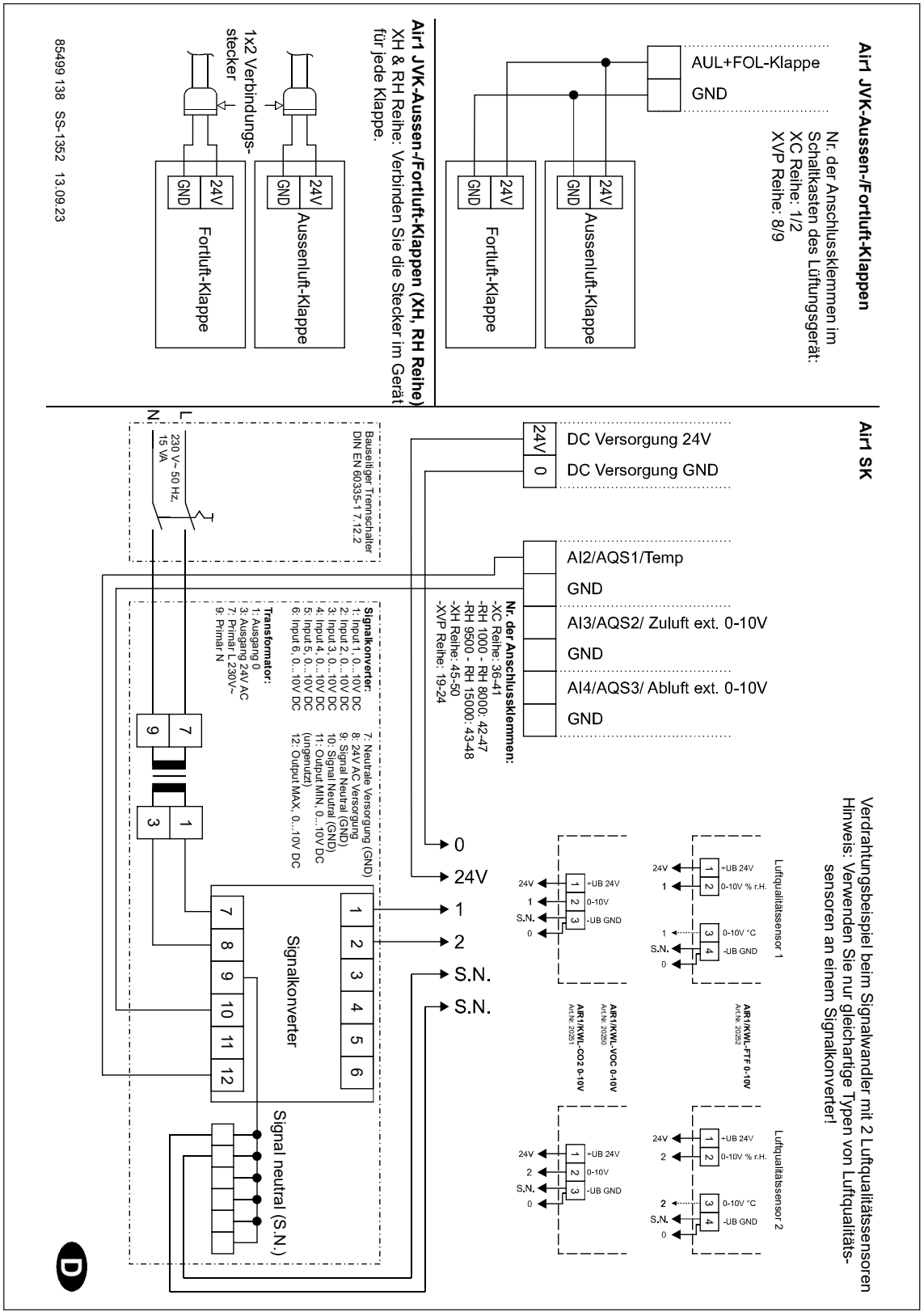
⚠ Gefahr von Personen- und Sachschäden!
Innenliegende Blechteile haben scharfe Kanten und Kerben, die bei der Installation und Wartung des Geräts und/oder des Zubehörs zu Kratzern/Verletzungen führen können.
– Die Installation und Wartung des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
– Geeignete Schutzausrüstung ist zu tragen.

Die Jalousie-Verschlussklappe und der Stellantrieb müssen alle 6 Monate auf Schmutz überprüft werden.

KAPITEL 4

ANSCHLUSS-
PLANÜBERSICHT

4.1 Anschlussplan SS-1352



ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1 GENERAL INFORMATION ..... PAGE 2

1.1 Important information ..... Page 2
1.2 Warning and safety instructions ..... Page 2
1.3 Warning and safety instructions ..... Page 2
1.4 Warranty claims – Exclusion of liability ..... Page 2
1.5 Area of application – Intended use ..... Page 2
1.6 Functional description ..... Page 2

CHAPTER 2 INSTALLATION AND COMMISSIONING ..... PAGE 3

2.1 General installation instructions ..... Page 3
2.1.1 Receipt ..... Page 3
2.1.2 Storage ..... Page 3
2.1.3 Disassembly and re-assembly ..... Page 4
2.1.4 Standstill and disposal ..... Page 4
2.2 Mechanical assembly ..... Page 4
2.2.1 Multi-leaf damper AIR1-JVK XC and AIR1-JVK XVP ..... Page 4
2.2.2 Multi-leaf damper AIR1-JVK XH 1000-2500 and RH 1500-3000 ..... Page 5
2.2.3 Multi-leaf damper AIR1-JVK XH 3500-8500 and RH 5000-15000 ..... Page 6

CHAPTER 3 SERVICE AND MAINTENANCE ..... PAGE 7

3.1 Service and maintenance ..... Page 7

CHAPTER 4 WIRING DIAGRAM OVERVIEW ..... PAGE 8

4.1 Wiring diagram SS-1352 ..... Page 8

CHAPTER 1

GENERAL INFORMATION

1.1 Important information

In order to ensure safety and correct operation and for your own safety, please read and observe the following instructions carefully before proceeding. Important information on filter changes and necessary cleaning and maintenance activities is specified in the maintenance section. Filter changes are usually carried out by the user. Further cleaning and maintenance work may only be carried out by qualified electricians. The chapter “Installation and commissioning” with important installation information and basic unit settings is intended for the specialist installer.

⚠ DANGER

⚠ The electrical connection must be fully isolated from the mains power supply until final assembly!

This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

Keep the installation and operating instructions with the unit for reference. The document must be handed to the operator (tenant/owner) after final assembly.

1.2 Warning and safety instructions

The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning label. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

1.3 Warning and safety instructions

The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning label. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

⚠ DANGER

⚠ DANGER
Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ WARNING

⚠ WARNING
Indicates dangers which will **result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ CAUTION

⚠ CAUTION
Indicates dangers which can result in **injuries** if the safety instruction is not followed.

ATTENTION

ATTENTION
Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

1.4 Warranty claims – Exclusion of liability

If the preceding instructions are not observed, all warranty claims shall be excluded. This also applies for liability claims against the manufacturer.
The use of accessories, which are not recommended or offered by Helios, is not permitted. Any possible damages are not covered by the warranty.

1.5 Area of application – Intended use

The multi-leaf damper is exclusively intended as an accessory for the ventilation units in AIR1series XC, XVP, XH or RH.

The intended use also includes observance of the operating manual as well as the inspection and maintenance intervals stipulated by HELIOS.

Any use other than the intended use is prohibited!

1.6 Functional description

The multi-leaf damper prevents the flow of air into the unit when the unit is not in operation. The multi-leaf dampers AIR1-JVK XC and AIR1-JVK XVP are externally mounted to the respective AIR1 XC and AIR1 XVP unit.

The AIR1-JVK XH/RH are internally installed in the respective AIR1 XH/RH unit. The multi-leaf dampers open before the fans automatically start up. The multi-leaf dampers correspond to leak tightness class 2.

The technical data for the multi-leaf dampers can be seen in the following table:

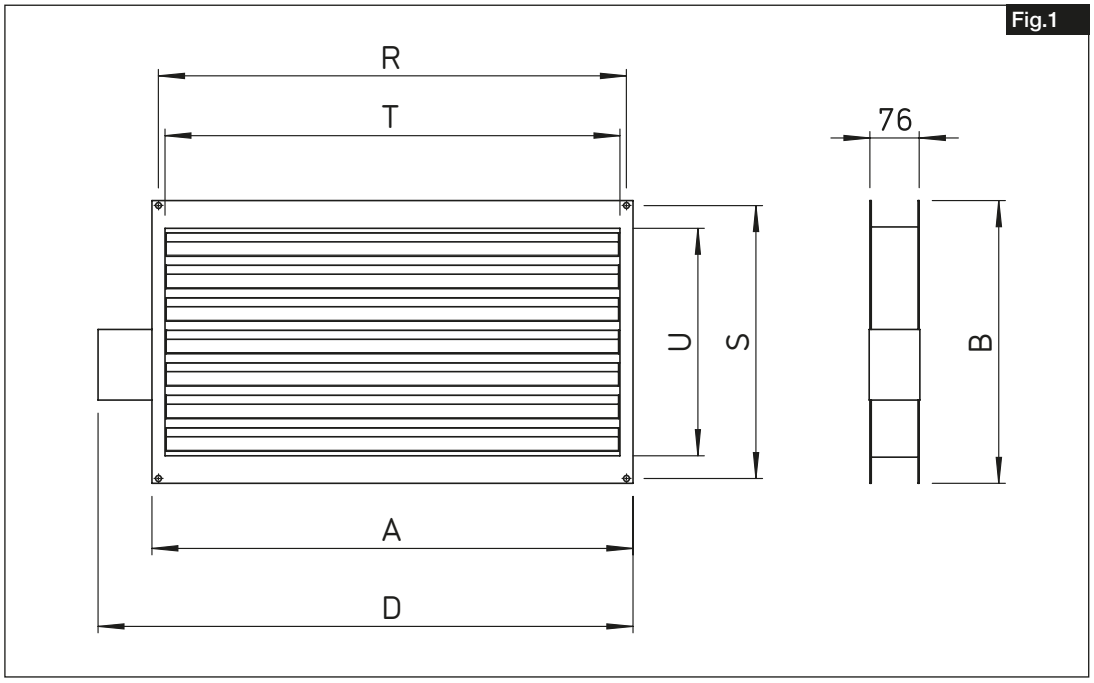
Product name	Weight (kg)	Runtime (open/closed) (s)	Ambient temp. (°C)	Power max. (W)	Operating voltage (V)	Protection class (IP)	Actuator type
Multi-leaf damper for AIR1 XC / XVP							
AIR1-JVK XC 500	1.6	75	-30 - 50	2.5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XC 700	2.6	75	-30 - 50	2.5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XC 1000	3.5	75	-30 - 50	2.5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XC 1400	3.9	75	-30 - 50	2.5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XC 2200/XVP 2500	4.5	75	-30 - 50	2.5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XC XC 3200/XVP 3500	7.9	75	-30 - 50	2.5	24 DC	42	Spring return
Multi-leaf damper for AIR1 XH / RH							
AIR1-JVK XH 1000	2.5	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XH 1500/RH 1500	3	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return

EN

Product name	Weight (kg)	Runtime (open/closed) (s)	Ambient temp. (°C)	Power max. (W)	Operating voltage (V)	Protection class (IP)	Actuator type
AIR1-JVK XH 2500/RH 2000	4	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XH 3500-4500/RH 3000	5	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XH 5500/RH 5000-6000	6.6	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XH 7000/RH 8000	7.8	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK XH 8500/RH 9500	8.6	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK RH 12000	10	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return
AIR1-JVK RH 15000	13	40...75	-30 - 50	5	24 DC	42	Spring return

Dimensions Multi-leaf damper for AIR1 XC / XVP units

Fig.1



Type	A	B	D	R	S	T	U
AIR1-JVK XC 500	340	185	423	320	170	300	100
AIR1-JVK XC 700	440	235	523	420	220	400	150
AIR1-JVK XC 1000	540	235	623	520	220	500	150
AIR1-JVK XC 1400	540	285	623	520	270	500	200
AIR1-JVK XC 2200/XVP 2500	540	335	623	520	320	500	250
AIR1-JVK XC 3200/XVP 3500	740	435	823	720	420	700	350

CHAPTER 2

INSTALLATION AND COMMISSIONING

⚠ WARNING



2.1 General installation instructions

⚠ Risk of personal injury and material damage!
Internal sheet metal parts have sharp edges and notches that can cause scratches/injuries during installation and maintenance of the unit and/or accessories.
– The installation and maintenance of the unit may only be carried out by qualified specialist personnel.
– Suitable protective equipment must be worn.

2.1.1 Receipt

Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify the carrier immediately. In case of delayed notification, any possible claim may be void.

2.1.2 Storage

When storing for a prolonged time, the following steps are to be taken to avoid damaging influences:
Protection by dry, airtight and dust-proof packaging (plastic bag with desiccant and humidity indicators). The storage place must be waterproof, vibration-free and free of temperature variations. Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable for warranty.

2.1.3 Disassembly and re-assembly

⚠ WARNING

⚠ Risk of personal injury and material damage!
The disassembly and re-assembly of the unit are not part of routine maintenance.
– The disassembly and re-assembly of the unit may only be carried out by a qualified specialist.

2.1.4 Standstill and disposal

⚠ DANGER





⚠ Danger to life due to electric shock!
When dismantling, live parts can be exposed, which can result in electric shock if touched. Before dismantling, isolate the unit from the mains power supply and protect against being switching on again!

Parts and components of the fan, whose service life has expired, e.g. due to wear and tear, corrosion, mechanical load, fatigue and/or other effects that cannot be directly discerned, must be disposed of expertly and properly after dis-assembly in accordance with the national and international laws and regulations. The same also applies to auxiliary materials in use. Such as oils and greases or other substances. The intended and unintended further use of worn parts, e.g. impellers, rolling bearings, filters, etc. can result in danger to persons, the environment as well as machines and systems. The corresponding operator guidelines applicable on-site must be observed and used.

Please think of the environment, you can make a significant contribution to the environmental protection by returning batteries and accumulators!

2.2 Mechanical assembly

⚠ DANGER

⚠ Danger to life due to electric shock!
The installation and connection of the unit may only be carried out by qualified specialist personnel. The electrical connections must be carried out by a person who has proper professional training and experience in the relevant accident prevention regulations, as well as other generally recognised safety and occupational health codes, with authorisation to perform work on the unit.
Risk of injury due to electric shock and hot surfaces!

2.2.1 Multi-leaf damper AIR1-JVK XC and AIR1-JVK XVP

⚠ DANGER

The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment! The electrical connections must be carried out in accordance with the relevant wiring diagram and must only be carried out by qualified electricians. The electrical connection must be fully isolated until the final assembly!

1. Apply seal to the flange surface (see Fig.2).


Fig.2

2. Screw the multi-leaf damper and unit together (screw M8 x 16; see Fig.3).


Fig.3

– Ensure that the actuators point to the side of the AIR1 unit.
– Establish the electrical connections from the actuators to the terminal box (see wiring diagram SS-1352, chap. 4.1).

EN

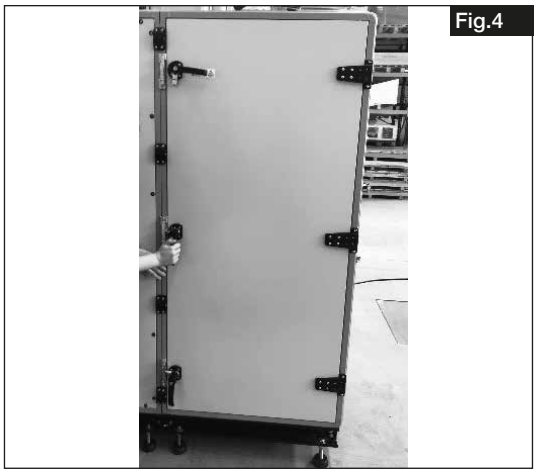
2.2.2 Multi-leaf damper AIR1-JVK XH 1000-2500 and RH 1500-3000

⚠ DANGER

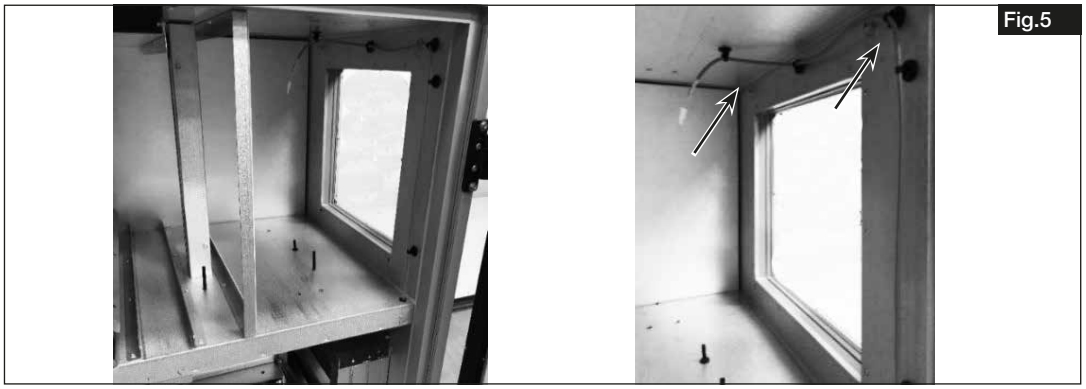
The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment! The electrical connections must be carried out in accordance with the relevant wiring diagram and must only be carried out by qualified electricians. The electrical connection must be fully isolated until the final assembly!

Install the multi-leaf damper and remove the filter and fan if necessary before installing the unit to enable easy access to the unit.

1. Open the latch and turn the handles counter clockwise to open the doors (Fig.4).


Fig.4

2. Loosen the screws (see Fig.5).


Fig.5

3. Apply seal to the flange surface (see Fig.6).


Fig.6

4. Align the multi-leaf damper with the eyelets and the screws and tighten the screws at the top and bottom of the damper (see Fig.7).


Fig.7

5. Connect the multi-leaf damper actuator via plug (see Fig.8).

Fig.8



2.2.3 Multi-leaf damper AIR1-JVK XH 3500-8500 and RH 5000-15000

⚠ DANGER

The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment! The electrical connections must be carried out in accordance with the relevant wiring diagram and must only be carried out by qualified electricians. The electrical connection must be fully isolated until the final assembly!

1. Open the latch and turn the handles counter clockwise to open the doors (Fig.9).

Fig.9



2. Apply seal to the flange surface (see Fig.10).

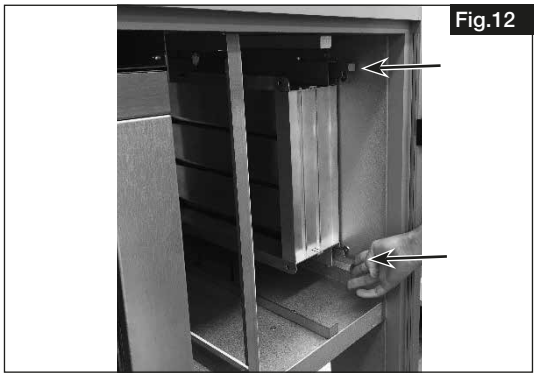
Fig.10



3. Pull the latch and loosen the plate fastening to insert the multi-leaf damper (see Fig.11).


Fig.11

4. Close the latch to secure the multi-leaf damper (see Fig.12).


Fig.12

5. Insert the plate fastener, as shown below, and fasten with the screws (see Fig.13).


Fig.13

6. Connect the multi-leaf damper via plug (see Fig.14).


Fig.14

CHAPTER 3

SERVICE AND MAINTENANCE

⚠ DANGER

3.1 Service and maintenance

Cleaning and maintenance work may only be carried out by an electrician.

⚠ Danger to life!
The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment!
Danger of electric shock, moving parts.

⚠ WARNING

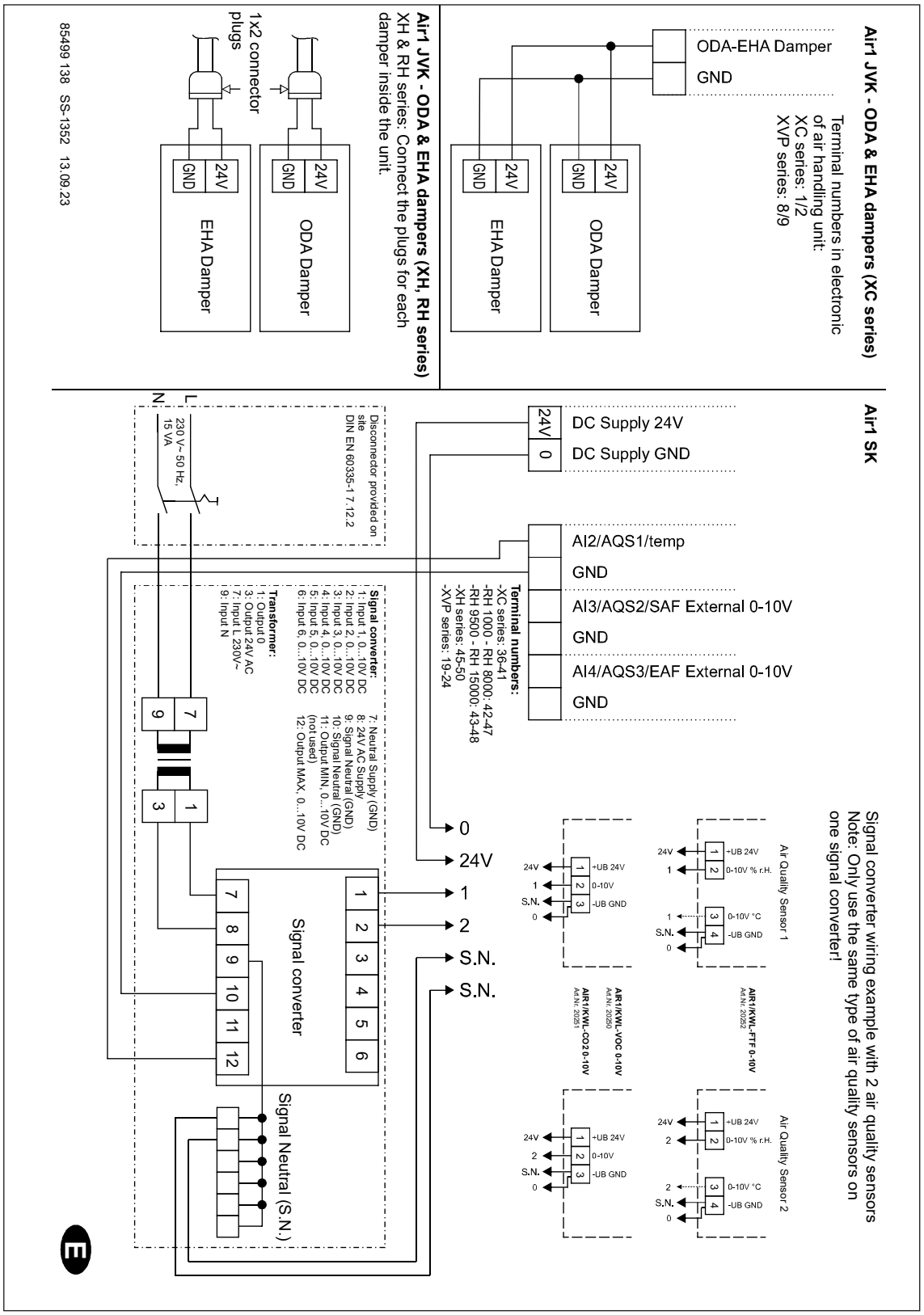


⚠ Risk of personal injury and material damage!
Internal sheet metal parts have sharp edges and notches that can cause scratches/injuries during installation and maintenance of the unit and/or accessories.
– The installation and maintenance of the unit may only be carried out by qualified specialist personnel.
– Suitable protective equipment must be worn.

CHAPTER 4

WIRING DIAGRAM OVERVIEW

4.1 Wiring diagram SS-1352



FRANÇAIS

SOMMAIRE

CHAPITRE 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES ..... PAGE 2

1.1 Informations importantes ..... Page 2
1.2 Précautions et consignes de sécurité ..... Page 2
1.3 Demandes de garantie – Réserves du constructeur ..... Page 2
1.4 Domaines d'utilisation – Utilisation conforme ..... Page 2
1.5 Description des fonctionnalités ..... Page 2

CHAPITRE 2 INSTALLATION ET MISE EN SERVICE ..... PAGE 3

2.1 Consignes de montage générales ..... Page 3
2.1.1 Réception de la marchandise ..... Page 3
2.1.2 Stockage ..... Page 3
2.1.3 Démontage et remontage ..... Page 4
2.1.4 Mise au rebut ..... Page 4
2.2 Montage mécanique ..... Page 4
2.2.1 Registre de fermeture AIR1-JVK XC et AIR1-JVK XVP ..... Page 4
2.2.2 Registre de fermeture AIR1-JVK XH 1000-2500 et RH 1500-3000 ..... Page 5
2.2.3 Registre de fermeture AIR1-JVK XH 3500-8500 et RH 5000-15000 ..... Page 6

CHAPITRE 3 ENTRETIEN ET MAINTENANCE ..... PAGE 7

3.1 Entretien et maintenance ..... Page 7

CHAPITRE 4 VUE D'ENSEMBLE DU SCHÉMA DE RACCORDEMENT ..... PAGE 8

4.1 Schéma de raccordement SS-1352 ..... Page 8

CHAPITRE 1

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. La section relative à l'entretien contient des informations importantes sur les activités de nettoyage et d'entretien requises. Les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués exclusivement par des électriciens qualifiés. Le chapitre « Installation et mise en service », qui contient des instructions d'installation importantes et les réglages de base de l'appareil, s'adresse aux installateurs professionnels.

⚠ DANGER

⚠ L'alimentation électrique doit être maintenue hors tension jusqu'à la fin de l'installation !

Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités phyiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou formées par une personne responsable de leur sécurité.Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conserver la notice de montage et d'utilisation comme référence à proximité de l'appareil. Après le montage final, le document doit être remis à l'utilisateur (locataire / propriétaire).

1.2 Précautions et consignes de sécurité

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger.

⚠ DANGER

⚠ DANGER
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, **entraînent immédiatement la mort ou de graves** blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, **peuvent entraîner la mort ou de graves** blessures.

⚠ ATTENTION

⚠ ATTENTION
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, **peuvent entraîner des** blessures.

POINT IMPORTANT

POINT IMPORTANT
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, **peuvent entraîner des** dégâts matériels.

1.3 Demandes de garantie – Réserves du constructeur

Si les consignes figurant dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Il en est de même pour toute implication de responsabilité du fabricant.
L'utilisation de pièces de rechange non conseillées ou proposées par Helios n'est pas permise. Les dégâts causés par cette mauvaise utilisation ne sont pas inclus dans la garantie.

1.4 Domaines d'utilisation – Utilisation conforme

Le registre de fermeture est exclusivement destiné à être utilisé en tant qu'accessoire pour les centrales AIR1 XC, XH, XVP et RH.

L'utilisation conforme implique également le respect des instructions et directives du fabricant de la centrale ainsi que des intervalles d'inspection et de maintenance définis par HELIOS.

Tout usage inapproprié est interdit !

1.5 Description des fonctionnalités

Le registre de fermeture empêche l'air d'entrer dans la centrale lorsque celle-ci ne fonctionne pas. Les registres de fermeture AIR1-JVK XC et AIR1-JVK XVP sont montés à l'extérieur des centrales AIR1 XC et AIR1 XVP.

Les registres de fermeture AIR1-JVK XH/RH doivent être installés à l'intérieur des centrales AIR1 XH/RH.
Les registres de fermeture s'ouvrent avant le démarrage automatique des ventilateurs.
Les registres de fermeture disposent d'une étanchéité de classe 2.
Les données techniques des registres de fermeture sont indiquées dans le tableau suivant :

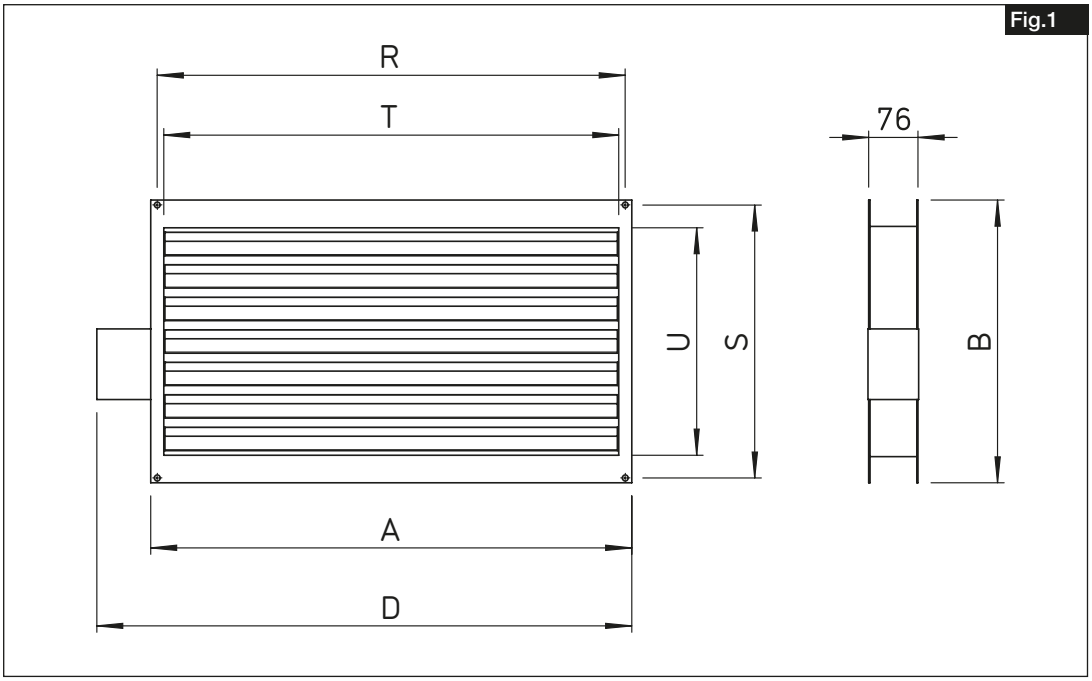
Désignation du produit	Poids (kg)	Durée de fonctionnement (ouvert / fermé) (s)	Température ambiante (°C)	Puissance max. (kW)	Tension de fonctionnement (V)	Indice de protection (IP)	Type de moteur
Chauffage électrique pour AIR1 XC / XVP							
AIR1-JVK XC 500	1,6	75	- 30 - 50	2,5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XC 700	2,6	75	- 30 - 50	2,5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XC 1000	3,5	75	-30 - 50	2,5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XC 1400	3,9	75	- 30 - 50	2,5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XC 2200/XVP 2500	4,5	75	- 30 - 50	2,5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XC 3200/XVP 3500	7,9	75	- 30 - 50	2,5	24 DC	42	À ressort de rappel
Chauffage électrique pour AIR1 XH / RH							
AIR1-JVK XH 1000	2,5	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappe
AIR1-JVK XH 1500/RH 1500	3	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XH 2500/RH 2000	4	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel

FR

Désignation du produit	Poids (kg)	Durée de fonctionnement (ouvert / fermé) (s)	Température ambiante (°C)	Puissance max. (kW)	Tension de fonctionnement (V)	Indice de protection (IP)	Type de moteur
AIR1-JVK XH 3500-4500/RH 3000	5	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XH 5500/RH 5000-6000	6,6	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XH 7000/RH 8000	7,8	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK XH 8500/RH 9500	8,6	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK RH 12000	10	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel
AIR1-JVK RH 15000	13	40...75	- 30 - 50	5	24 DC	42	À ressort de rappel

Dimensions du registre de fermeture pour les centrales AIR1 XC

Fig.1



Type	A	B	D	R	S	T	U
AIR1-JVK XC 500	340	185	423	320	170	300	100
AIR1-JVK XC 700	440	235	523	420	220	400	150
AIR1-JVK XC 1000	540	235	623	520	220	500	150
AIR1-JVK XC 1400	540	285	623	520	270	500	200
AIR1-JVK XC 2200/XVP 2500	540	335	623	520	320	500	250
AIR1-JVK XC 3200/XVP 3500	740	435	823	720	420	700	350

CHAPITRE 2

INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

⚠ AVERTISSEMENT



2.1 Consignes de montage générales

⚠ Risque de dommages corporels et matériels !
Les pièces en tôle situées à l'intérieur présentent des arêtes coupantes et des encoches qui peuvent provoquer des rayures/blessures lors de l'installation et de l'entretien de l'appareil et/ou des accessoires.
– L'installation et la maintenance de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un personnel qualifié.
– Porter un équipement de protection individuelle.

2.1.1 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

2.1.2 Stockage

Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, il convient de se conformer aux instructions suivantes :
Protéger avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité). Stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau, exempt de vibrations et de variations de températures excessives. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport ou de stockage ou à une utilisation anormale sont décelables et ne sont pas couverts par la garantie.

2.1.3 Démontage et remontage

⚠ DANGER

⚠ Risque de dommages corporels et matériels !
Le démontage et le remontage de l'appareil ne relèvent pas de la maintenance courante.
– Le démontage et le remontage de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un personnel qualifié.

2.1.4 Mise au rebut

⚠ DANGER



⚠ Risque de mort par électrocution !
Lors du démontage, les parties sous tension peuvent déclencher un choc électrique. Avant le démontage, mettre l'appareil hors tension et éviter tout redémarrage intempestif !



Les pièces, composants et matériel démonté arrivés en fin de vie (usure, corrosion, dégradation, etc.), sans conséquences nuisibles immédiates, sont à recycler selon les normes et règlementations nationales et internationales. Idem pour les produits consommables (huile, graisse, etc.).
La réutilisation consciente ou inconsciente de matériel usé (hélices, turbines, courroies, etc.) peut représenter un danger pour les personnes et pour l'environnement, tout comme pour les machines et les installations. Il est important de connaître et respecter les normes locales.
Pensez à notre environnement, avec le recyclage vous apportez une contribution à la protection de l'environnement !

2.2 Montage mécanique

⚠ DANGER

⚠ Danger de mort par choc électrique !
L'installation et le raccordement de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un personnel qualifié. Le raccordement électrique doit être réalisé par une personne dûment habilitée à intervenir sur l'appareil et disposant d'une formation professionnelle et d'une expérience adéquates quant aux prescriptions applicables en matière de prévention des accidents et aux règles reconnues en matière de sécurité et de santé.
Risque de choc électrique et risque lié aux pièces mobiles !

2.2.1 Registre de fermeture AIR1-JVK XC et AIR1-JVK XVP

⚠ DANGER

Mettre impérativement l'appareil hors tension avant tous travaux d'entretien, d'installation ou avant l'ouverture du boîtier électrique ! Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié selon les schémas de raccordement de cette notice. L'alimentation électrique doit être maintenue hors tension jusqu'à la fin de l'installation !

1. Coller un joint sur la surface de la bride (voir Fig.2).


Fig.2

2. Visser le registre de fermeture sur la centrale (vis M8 x 16 ; voir Fig.3).


Fig.3

– Veiller à ce que les servomoteurs soient placés côté face d'accès de la centrale AIR1.
– Procéder au raccordement électrique des servomoteurs dans le coffret électrique (se référer SS-1352, chapitre 4.1).

FR

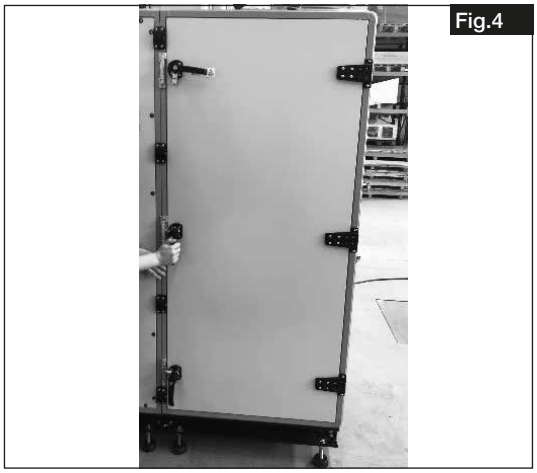
2.2.2 Registre de fermeture AIR1-JVK XH 1000-2500 et RH 1500-3000

⚠ DANGER

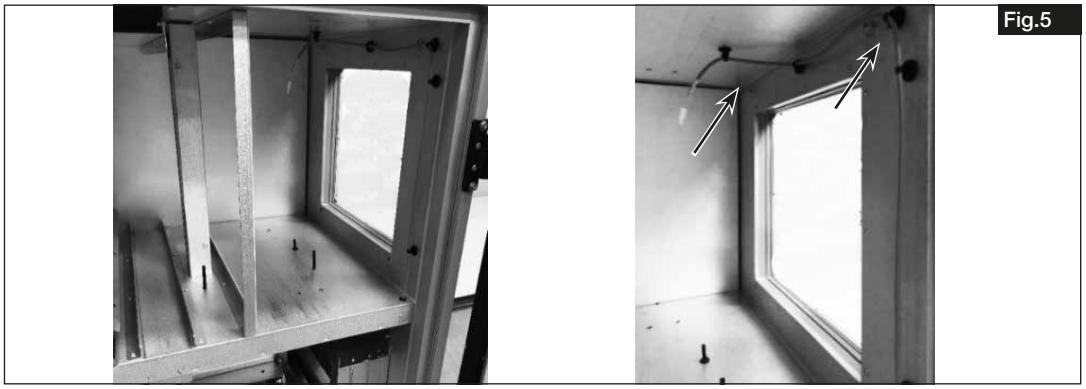
Mettre impérativement l'appareil hors tension avant tous travaux d'entretien, d'installation ou avant l'ouverture du boîtier électrique ! Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié selon les schémas de raccordement de cette notice. L'alimentation électrique doit être maintenue hors tension jusqu'à la fin de l'installation !

Afin de garantir un accès facile à la centrale, monter le registre de fermeture avant de l'installer et retirer les filtres et le ventilateur au besoin.

1. Ouvrir le verrou et tourner les poignées dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'ouvrir les portes (voir Fig.4).


Fig.4

2. Desserrer les vis (voir Fig.5).


Fig.5

3. Coller un joint sur la surface de la bride (voir Fig.6).


Fig.6

4. Aligner le registre de fermeture avec les œillets et les vis puis serrer les vis des parties supérieure et inférieure du registre (voir Fig.7).


Fig.7

5. Raccorder le servomoteur du registre de fermeture à l'aide du connecteur (voir Fig.8).

Fig.8



2.2.3 Registre de fermeture AIR1-JVK XH 3500-8500 et RH 5000-15000

⚠ DANGER

Mettre impérativement l'appareil hors tension avant tous travaux d'entretien, d'installation ou avant l'ouverture du boîtier électrique ! Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié selon les schémas de raccordement de cette notice. L'alimentation électrique doit être maintenue hors tension jusqu'à la fin de l'installation !

1. Ouvrir le verrou et tourner les poignées dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'ouvrir les portes (voir Fig.9).

Fig.9



2. Coller un joint sur la surface de la bride (voir Fig.10).

Fig.10

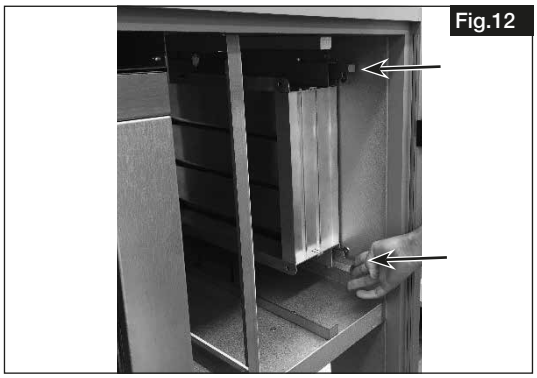


FR

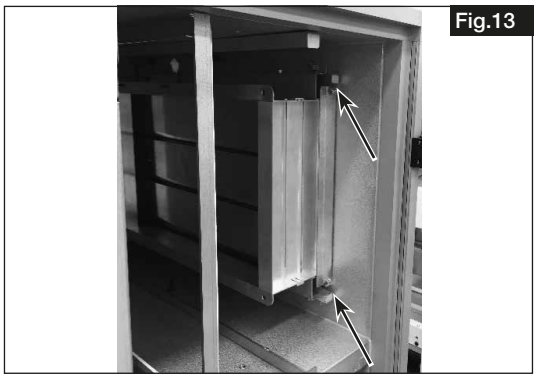
3. Tirer sur le verrou et retirer la fixation en tôle pour installer le registre de fermeture (voir Fig.11).


Fig.11

4. Refermer le verrou en le faisant glisser afin de bloquer le registre de fermeture (voir Fig.12).


Fig.12

5. Placer la fixation en tôle comme illustré ci-après et la fixer à l'aide des vis (voir Fig.13).


Fig.13

6. Raccorder le registre de fermeture à l'aide du connecteur (voir Fig.14).


Fig.14

CHAPITRE 3

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

⚠ DANGER

3.1 Entretien et maintenance

Les travaux de nettoyage et de maintenance doivent être effectués exclusivement par un électricien qualifié.

⚠ Danger de mort par choc électrique !
Mettre impérativement l'appareil hors tension avant tous travaux d'entretien, d'installation et avant l'ouverture du boîtier électrique !
Risque de choc électrique et risque lié aux pièces mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT



⚠ **Risque de dommages corporels et matériels !**

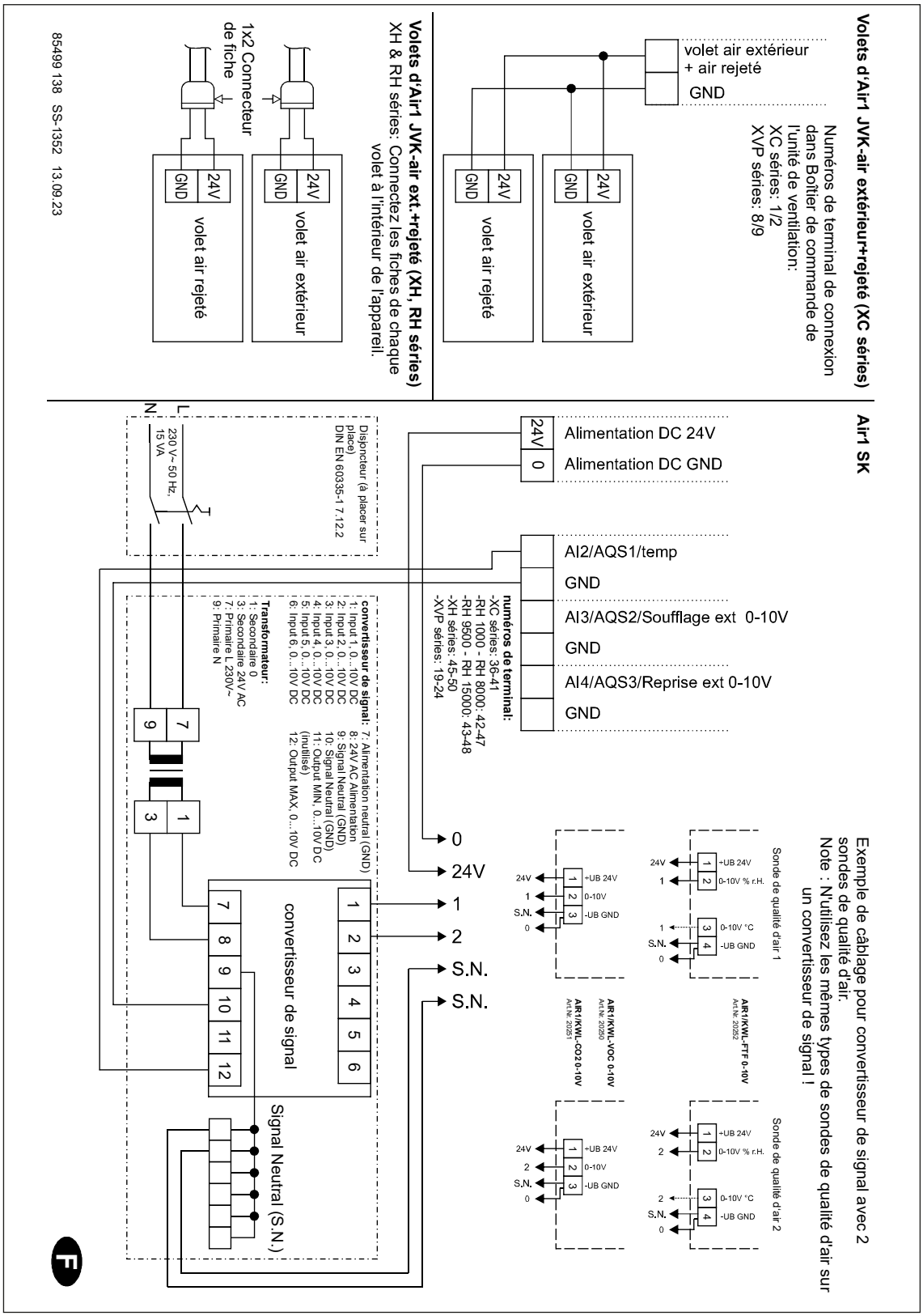
Les pièces en tôle situées à l'intérieur présentent des arêtes coupantes et des encoches qui peuvent provoquer des rayures/blessures lors de l'installation et de l'entretien de l'appareil et/ou des accessoires.

– L'installation et la maintenance de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un personnel qualifié.
– Porter un équipement de protection individuelle.
L'absence de saleté au niveau du registre de fermeture et du servomoteur doit être vérifiée tous les 6 mois.

CHAPITRE 4

VUE D'ENSEMBLE DU SCHÉMA DE RACCORDEMENT

4.1 Schéma de raccordement SS-1352





Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren! Druckschrift-Nr.
Please keep this manual for reference with the unit! Print-No.:
Conservez cette notice à proximité de l'appareil! N° Réf. 29 666-003/-/V02/0224/0324

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ